

3rd Session, 51st Legislature
New Brunswick
39 Elizabeth II, 1990

3^e session, 51^e Législature
Nouveau-Brunswick
39 Elizabeth II, 1990

BILL

**AN ACT TO AMEND THE
FILM AND VIDEO ACT**

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LE FILM ET LE VIDÉO**

HON. ROLAND BEAULIEU

L'HON. ROLAND BEAULIEU

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The definition "video distributor" is added to the *Film and Video Act*.

Section 2

A provision is added to the *Film and Video Act* requiring video distributors to obtain a licence under the *Film and Video Act*.

Section 3

Section 6 of the *Film and Video Act* is as follows:

- 6(1) The Board may, in accordance with the regulations,
- (a) classify films for use or exhibition in the Province, and
 - (b) permit or prohibit a performance in a theatre.
- 6(2) Any power referred to in subsection (1) may be exercised by the Board notwithstanding that
- (a) a film referred to in paragraph (1)(a) was previously used or exhibited in the Province, or
 - (b) a performance referred to in paragraph (1)(b) was previously permitted.
- 6(3) There shall be an appeal from a decision of the Board under paragraph (1)(b) to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick or to such other person as the Lieutenant-Governor in Council may designate.
- 6(4) The Board may, in accordance with the regulations, classify videofilms for use or exhibition in the Province.
- 6(5) The power referred to in subsection (4) may be exercised by the Board notwithstanding that a videofilm referred to in that subsection was previously used or exhibited in the Province.

Section 4

Regulation-making powers are added to the *Film and Video Act*.

Section 5

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

La définition «distributeur vidéo» est ajoutée à la *Loi sur le film et le vidéo*.

Article 2

Une disposition est ajoutée à la *Loi sur le film et le vidéo* obligeant les distributeurs vidéo à obtenir un permis en vertu de la *Loi sur le film et le vidéo*.

Article 3

L'article 6 de la *Loi sur le film et le vidéo* se lit comme suit:

- 6(1) Le Bureau peut, conformément aux règlements
- a) coter les films pour utilisation ou présentation dans la province, et
 - b) permettre ou interdire toute représentation dans un lieu de spectacle.
- 6(2) Le Bureau peut exercer tout pouvoir mentionné au paragraphe (1) malgré
- a) qu'un film visé à l'alinéa (1) a) ait été antérieurement utilisé ou représenté dans la province, ou
 - b) qu'une représentation visée à l'alinéa (1)b) ait été antérieurement permise.
- 6(3) Il peut être interjeté appel d'une décision du Bureau fondée sur l'alinéa (1)b) devant un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou devant toute autre personne que le lieutenant-gouverneur en conseil peut désigner.
- 6(4) Le Bureau peut, conformément aux règlements, coter les vidéofilms pour utilisation ou représentation dans la province.
- 6(5) Le Bureau peut exercer le pouvoir visé au paragraphe (4) malgré qu'un vidéofilm visé à ce paragraphe ait été antérieurement utilisé ou représenté dans la province.

Article 4

Des dispositions habilitantes du pouvoir réglementaire sont ajoutées à la *Loi sur le film et le vidéo*.

Article 5

Entrée en vigueur.

An Act to Amend the Film and Video Act

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 1 of the Film and Video Act, chapter F-10.1 of the Acts of New Brunswick, 1988, is amended by adding after the definition "theatre owner" the following:*

"video distributor" means a person who distributes videofilm to a video exchange;

2 *The Act is amended by adding after section 3 the following:*

3.1 Every video distributor shall obtain a licence under this Act.

3 *Section 6 of the Act is amended*

(a) by repealing paragraph (1)(a) and substituting the following:

(a) classify films for use or exhibition in the Province by

(i) viewing each film and assigning a classification to each film, or

Loi modifiant la Loi sur le film et le vidéo

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L'article 1 de la Loi sur le film et le vidéo, chapitre F-10.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1988, est modifié par l'adjonction après la définition «cinématographe» de ce qui suit:*

«distributeur vidéo» désigne une personne qui distribue des vidéofilms à un centre d'échange de films;

2 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 3 de ce qui suit:*

3.1 Tout distributeur vidéo doit obtenir un permis en vertu de la présente loi.

3 *L'article 6 de la Loi est modifié*

a) par l'abrogation de l'alinéa (1)a) et son remplacement par ce qui suit:

a) coter les films pour utilisation ou présentation dans la province

(i) en regardant chaque film et en assignant une cote à chaque film, ou

(ii) adopting the classification accorded to each film by another jurisdiction, and

(b) by repealing subsection (4) and substituting the following:

6(4) The Board may, in accordance with the regulations,

(a) classify videofilms for use or exhibition in the Province by

(i) viewing each videofilm and assigning a classification to each videofilm, or

(ii) adopting the classification accorded to each videofilm by another jurisdiction, and

(b) permit or prohibit the distribution of a videofilm.

(c) by repealing subsection (5) and substituting the following:

6(5) Any power referred to in subsection (4) may be exercised by the Board notwithstanding that

(a) a videofilm referred to in paragraph (4)(a) was previously used or exhibited in the Province, or

(b) the distribution referred to in paragraph (4)(b) was previously permitted.

(d) by adding after subsection (5) the following:

6(6) There shall be an appeal from a decision of the Board under paragraph (4)(b) to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick or to such other person as the Lieutenant-Governor in Council may designate.

4 Section 15 of the Act is amended

(a) by adding after paragraph (b) the following:

(b.1) respecting the licensing, operating and regulating of video distributors;

(ii) en adoptant la cote accordée à chaque film par une autre compétence, et

b) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit:

6(4) Le Bureau peut, conformément aux règlements,

a) coter les vidéofilms pour utilisation ou présentation dans la province

(i) en regardant chaque vidéofilm et en assignant une cote à chaque vidéofilm, ou

(ii) en adoptant la cote accordée à chaque vidéofilm par une autre compétence, et

b) permettre ou interdire la distribution d'un vidéofilm.

c) par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit:

6(5) Tout pouvoir visé au paragraphe (4) peut être exercé par le Bureau nonobstant

a) qu'un vidéofilm visé à l'alinéa (4)a ait été antérieurement utilisé ou présenté dans la province, ou

b) que la distribution visée à l'alinéa (4)b ait été antérieurement permise.

d) par l'adjonction après le paragraphe (5) de ce qui suit:

6(6) Il peut être interjeté appel d'une décision du Bureau fondée sur l'alinéa (4)b devant un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou devant toute autre personne que le lieutenant-gouverneur en conseil peut désigner.

4 L'article 15 de la Loi est modifiée

a) par l'adjonction après l'alinéa b) de ce qui suit:

b.1) concernant les permis, l'exploitation et la réglementation des distributeurs vidéo;

(b) by adding after paragraph (k) the following:

(k.1) respecting the prohibiting of the distribution of a videofilm and the factors to be considered in prohibiting the distribution;

(c) by adding after paragraph (m) the following:

(m.1) prescribing a jurisdiction for the purposes of paragraph 6(1)(a);

(d) by adding after paragraph (p) the following:

(p.1) prescribing a jurisdiction for the purposes of paragraph 6(4)(a);

5 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.

b) par l'adjonction après l'alinéa k) de ce qui suit:

k.1) concernant l'interdiction de la distribution d'un vidéofilm et les facteurs à prendre en considération pour l'interdiction de la distribution;

c) par l'adjonction après l'alinéa m) de ce qui suit:

m.1) prescrivant la compétence aux fins de l'alinéa 6(1)a);

d) par l'adjonction après l'alinéa p) de ce qui suit:

p.1) prescrivant la compétence aux fins de l'alinéa 6(4)a);

5 La présente Loi ou une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.